СОГЛАШЕНИЕ ОБ АКАДЕМИЧЕСКОМ СОТРУДНИЧЕСТВЕ
на уровне бакалавриата и магистратуры
с перезачетом зачетных единиц для обменных студентов

междуд

Институтом «Высшая школа экономики и менеджмента»
Уральского федерального университета – ВШЭМ УрФУ
(Екатеринбург, Россия)

и

Бизнес-школой Монпелье – МБС (Монпелье, Франция)
Соглашение подготовлено на основе «Меморандума о взаимопонимании о международных программах обмена» между:

- Бизнес-школой Монпелье (МБС), Франция, идентификационный номер организации 790 261 242 00016, код по номенклатуре видов деятельности 8542Z, представляемой деканом Дилье Жорданом.

и

- Уральским федеральным университетом (УрФУ), ОГРН 1026604939855, представляемым ректором В.А. Кошкировым, и Институтом «Высшая школа экономики и менеджмента», представляемым директором Д.Е. Толмачевым.

Ниже перечисленные пункты согласованы после обсуждения сторонами.

СТОРОНЫ ПОСТАНОВИЛИ:

1. Подписание данного соглашения предполагает создание и развитие тесных связей между организациями и согласие, в целях развития международного сотрудничества, на укрепление их взаимодействия в области образования по бизнесу, менеджменту, управлению производством и коммерции.

2. Данное соглашение направлено на создание программы академического обмена между двумя организациями на уровне бакалавриата и магистратуры. Данный обмен распространяется на программу бакалавриата «Мировая экономика и международный бизнес», программы магистратуры «ИТ-Инновации в бизнесе», «Энергетический бизнес», «Международный менеджмент», «Международный финансовый менеджмент» для ВШЭМ УрФУ и программу бакалавриата «Управление международным бизнесом», программу магистратуры «Менеджмент Grandes Ecoles» для МБС.

3. МБС является организацией, аккредитованной AACSB. Стороны, подписавшие данное соглашение, согласны предпринимать все возможные усилия для выполнения данного соглашения в соответствии со стандартами аккредитации AACSB.

4. Программа магистратуры «Менеджмент Grandes Ecoles» МБС является аккредитованной программой EFMD (EPAS). Стороны, подписавшие данное соглашение, согласны предпринимать все возможные усилия для выполнения данного соглашения в соответствии со стандартами аккредитации EFMD EPAS.

5. Программа бакалавриата «Мировая экономика и международный бизнес» ВШЭМ УрФУ является аккредитованной программой EFMD (EPAS). Стороны, подписавшие данное соглашение, согласны предпринимать все возможные усилия для выполнения данного соглашения в соответствии со стандартами аккредитации EFMD EPAS.
Студенческий обмен

ВШЭМ УрФУ и МБС согласовали создание программы студенческого обмена, которая будет поддерживать разностороннее развитие студентов, особенно в области глобального и культурного кругозора, и настоящим согласны с нижеперечисленными условиями:

1. Каждая из сторон соглашается принимать студентов по обмену другой стороны на четко структурированную программу обучения, которая отвечает требованиям обоих учреждений и соответствует действующим образовательным и административным нормам в каждом университете.

2. Студенты, участвующие в данной программе обмена, могут быть зачислены в принимающий университет только при условии того, что в направляющем университете они обучаются на образовательной программе той же ступени образования.

3. Количество обменных студентов: количество мест, доступных в каждом университете на последующий учебный год, определяется путем взаимных переговоров в период с октября по декабрь.

4. Несоответствие количества обменных студентов компенсируется в течение учебного года.

5. Отбор студентов: В принимающем университете студенты будут зачислены на третий курс (во ВШЭМ УрФУ и МБС) или на 4 курс (во ВШЭМ УрФУ) программ бакалавриата или на 1 курс программ магистратуры.

6. Соответствие зачетных единиц: Направляющий университет рассматривает и принимает решение по вопросу перезачета зачетных единиц, полученных исходящими студентами в принимающем вузе.

7. Финансовые условия: Обменные студенты остаются зачисленными в направляющем университете на протяжение всего периода обменной программы и вносят установленную оплату за обучение в направляющем университете. Студенты зачисляются в принимающий университет без оплаты обучения. При этом они несут ответственность за оплату повседневных расходов, проезда, жилья, страховки и других непредвиденных расходов.

8. Жилье: Принимающий университет обеспечивает необходимую поддержку обменным студентам в поиске подходящего жилья.

9. Визовая поддержка: Стороны готовят документы для получения визы студентами в соответствии с действующим законодательством, но несмотря на это, своевременное получение визы остается прямой обязанностью каждого студента.
10. Страховка: Обменные студенты обязаны самостоятельно оформить страхование от несчастного случая и страхование здоровья, покрывающее весь период пребывания в стране и принимающем университете.

11. Права и обязанности студента: Обменные студенты обязаны следовать правилам и нормам принимающего университета. Они имеют право пользоваться теми же образовательными ресурсами и сервисами поддержки, которые доступны для всех студентов принимающего университета.

12. Организация прибытия: По прибытию студентов в принимающую страну, принимающий университет проводит для обменных студентов ориентационные мероприятия, информирующие о принимающей стране и университете.

13. Период действия соглашения: Данное соглашение действует в течение 5 лет с даты подписания обеими сторонами и остается в силе до полного письменного уведомления о расторжении одной из сторон за 12 месяцев до даты предполагаемого расторжения. Расторжение соглашения не может повлиять на реализацию и непрерывность любого не полностью выполненного обязательства, согласованного обеими сторонами до расторжения данного соглашения.

14. Администрирование программы обмена: Центр международного сотрудничества ВШЭМ УрФУ и Центр международных отношений и сотрудничества МБС являются ответственными за администрирование данной обменной программы, в то время как образовательные вопросы находятся в ведении ВШЭМ УрФУ и МБС.

15. Разное. Заголовки пунктов настоящего Соглашения созданы для удобства навигации и не определяют, не ограничивают и не описывают объем и намерения настоящего меморандума или какого-либо конкретного раздела, пункта или положения.

Уральский федеральный университет

Д.Е. Толмачев
Директор ВШЭМ УрФУ
Дата: 03.02.2012

Бизнес-школа Монпелье

Диляе Жордан
Декан – Генеральный Директор
Дата: 03.07.2012
ДВУСТОРОННЕЕ СОГЛАШЕНИЕ

Меморандум о взаимопонимании
о международных программах обмена

между

УРАЛЬСКИМ ФЕДЕРАЛЬНЫМ УНИВЕРСИТЕТОМ,
ИНСТИТУТОМ «ВЫСШАЯ ШКОЛА ЭКОНОМИКИ И МЕНЕДЖМЕНТА»
(ВШЭМ УрФУ), Россия

и

БИЗНЕС-ШКОЛОЙ МОНПЕЛЬЕ (МБС), Франция
Данный меморандум о взаимопонимании о сотрудничестве заключается между:

- Уральским федеральным университетом (УрФУ), ОГРН 1026604939855, представляемым ректором В.А. Кокшаровым, и Институтом «Высшая школа экономики и менеджмента», представляющим директором Д.Е. Толмачевым и

- Бизнес-школой Монпелье (МБС), Франция, идентификационный номер организации 790 261 242 00016, код по номенклатуре видов деятельности 8542Z, представляющей лекарством Дилье Жорданом.

В котором

1. Представители обоих вузов согласовали развитие совместной академической и научной деятельности сторонами здесь и далее на основе партнерства, равенства и взаимосотрудничества;

2. Выражение намерений всеми сторонами относительно предусмотренных сфер сотрудничества для дальнейшего их развития является предпочитительным;

3. Обе стороны будут прикладывать все усилия для обеспечения необходимыми ресурсами видов деятельности, которые, в случае возникновения финансовых обязательств, должны быть оговорены отдельными соглашениями между сторонами.

Данный Меморандум о взаимопонимании удостоверяет, что в случае доступности финансовых ресурсов, стороны будут стремиться к развитию следующих видов деятельности:

1. Продвижение академических программ обмена и сотрудничества в области науки и образования, увеличение взаимопонимания между двумя институтами.

2. Обе стороны соглашаются продвигать следующие программы обмена:

   a) Обмен НПР (преподавателями, лекторами и учеными) и студентами.

   b) Организация совместных программ / программ двух дипломов.

   c) Обмен академической информацией, материалами и публикациями.

   d) Проведение совместных исследований.

   e) Организация совместных программ. Другие академические обмены, которые будут согласованы сторонами.

3. Организация каждой программы обмена, основанной на данном Меморандуме о взаимопонимании, подлежит отдельному обсуждению и определению обеими сторонами.

4. Преподаватели от каждой стороны, прошедшие взаимно согласованный отбор, могут посетить другую организацию для обмена опытом с преподавателями и студентами, чтение лекций, посещение научных конференций или участия в семинарах.

5. Приглашенные НПР, отобранные одной из организаций, могут быть направлены в другую организацию на такой период и по такому предмету обмена, который согласован обеими сторонами.
6. Организации будут работать над совместными исследованиями по темам, представляющим для них общий интерес. Такое научное сотрудничество может включать обменные визиты.

7. Научные семинары по темам исследования, представляющим интерес для обеих сторон, могут быть проведены по взаимному согласию поочередно в каждом учреждении при условии согласования финансовых условий, которые должны быть оговорены отдельным соглашением.

8. Обе организации согласиваются обмениваться информацией по соответствующим учебным планам, актуальным научным докладам и другим академическим материалам, которыми они считают возможным поделиться время от времени. Данная статья включает обмен учебно-методическими материалами, научными статьями и другими соответствующими материалами.

9. Организации могут создавать совместные программы и программы двух дипломов на уровне бакалавриата и магистратуры. Детальные условия относительно периода обучения и финансирования должны быть оговорены отдельным соглашением.

10. Заявления студентов из одной организации, желающих обучаться в другой организации, должны пройти процедуру отбора в направляющем университете.

11. Данный Меморандум о взаимопонимании ни в коей мере не может уменьшить полную автономию друг от друга каждой из сторон, и не налагает никаких иных ограничений при осуществлении Меморандума о взаимопонимании.

12. Данный Меморандум о взаимопонимании заключается на неопределенный период времени. Он вступает в силу с даты подписания обеими сторонами.

13. Любая сторона может рассторгнуть соглашение после истечения двухлетнего периода с момента его вступления в силу.

Дата: 31.03.2017
Бизнес-школа Монпелье
Диеле Жордан
Декан – Генеральный директор

Дата: 30.04.2017
Уральский федеральный университет
В.А. Кокшаров
Ректор

Дата: 31.04.2017
ВШЭМ УрФУ
Д.Е. Толмачев
Директор

Le Directeur Général
GROUPE SUI DE CO MONTPELLIER BUSINESS SCHOOL
ACADEMIC COOPERATION AGREEMENT

At Bachelor and Master level

With Credits transfer for non-degree seeking students

Between

Graduate School of Economics and Management,
Ural Federal University – GSEM UrFU (Ekaterinburg, Russia)

and

Montpellier Business School – MBS (Montpellier, France)
On the basis of the "Memorandum of Understanding on International Exchange Programs" between:

- Montpellier Business School (MBS), France, N° SIRET 790 261 242 00016, APE 8542Z, represented by the Dean, Dr. Didier Jourdan, And
- Ural Federal University (UrFU), legal entity’s number 1026604939855, represented by its Rector Dr. Victor Koksharov, and Graduate School of Economics and Management (GSEM), represented by its Director Dr. Dmitry Tolmachev.

The following points are agreed after a further discussion:

WITNESSETH

1. The institutions' signatory to this agreement anticipate the creation and continuation of close links between them and agree, in the spirit of international collaboration, to develop their collaboration, in the field of education for business, management, industry and commerce.

2. This agreement has as its objective the establishment of an exchange program between the two Institutions at Bachelor’s and Master’s level. Concerned are the Bachelor programme International Economics and Business, Master programmes (IT Innovations in Business, Global Energy Business, International Management, International Financial Management) of GSEM UrFU and Bachelor of International Business Administration and the Master in Management-Programme Grandes Ecole of MBS.

3. MBS is an AACSB accredited Institution. The signatories of the present agreement agree on taking all measures to respect in the way to carry on this agreement all the standards promoted by the AACSB.

4. The programme Master “Grande Ecole” of MBS is an EFMD (EPAS) accredited program. The signatories of the present agreement agree on taking all measures to respect in the way to carry on this agreement all the standards promoted by the EFMD-EPAS accreditation.

5. The bachelor’s programme International Economics and Business is an EFMD (EPAS) accredited program. The signatories of the present agreement agree on taking all measures to respect in the way to carry on this agreement all the standards promoted by the EFMD-EPAS accreditation.

The student exchange

GSEM UrFU and MBS wish to establish a framework for student exchange program which will support the promotion of all-round development of students, particularly in the areas of global outlook and cultural appreciation, and hereby agree to the terms and conditions as follows:
1. Each partner agrees to accept the students of the other university on a well-defined program of study, which meets the requirements of both institutions and respects the regulations in force for academic study and for membership of the university.

2. The students participating to this program can only be admitted into the host institution under the condition they are registered in their home institution at the same level of the degree-programme.

3. Number of Exchange Students: The number of places available at each institution will be decided by mutual agreement each year between October and December for the following academic year.

4. Imbalance will be compensated on a yearly basis.

5. Selection of Students: The students will generally be admitted into the 3rd year (at GSEM UrFU and MBS) or the 4th year (at GSEM UrFU) of the Bachelor programme or the 1st year of the Master's programme at the host institution.

6. Credit Transfer: The home institution shall consider and decide on whether credits earned by their exchange-out students at the host institutions will be transferred for inclusion in the students' academic records at the home institution.

7. Financial Arrangements: Exchange students shall remain registered as full-time students throughout the exchange period and pay normal tuition fees to the home institution. They will be enrolled at the host institution without having to pay tuition fees. They are however responsible for the costs of living, travelling, accommodation, insurance and other incidental expenses.

8. Accommodation: The host institution will provide exchange students with all possible assistance in looking for suitable accommodation.

9. Immigration Formalities: Each institution will issue appropriate documents for visa purposes in accordance with the current law, although it is ultimately the responsibility of the individual student to obtain a proper visa in a timely manner.

10. Insurance: Exchange students are required to arrange their own insurance against illnesses and accidents covering the period of their stay in the country of the host institution.

11. Students' Obligations and Entitlements: Exchange students will be subject to the rules and regulations of the host institution. They will be entitled major academic resources and support services generally available to full-time students at the host institution.
12. **Arrival Arrangements:** On arrival at the host country, the host institution will provide the exchange students with appropriate orientation on the host country and institution.

13. **Period of the Exchange Agreement:** This Exchange Agreement will be effective for five (5) years from the day the representatives of both universities affix their signatures and shall remain in force until terminated by either party giving the other party twelve (12) months notice. Such termination shall not affect the validity and continuity of any incompletely discharged obligation agreed upon by the two parties before termination.

14. **Programme Administration:** The International Affairs Office of GSEM UrFU and International Cooperation and Relations Office of MBS will be responsible for the administration of this exchange programme while academic matters will be the direct responsibility of GSEM UrFU and MBS.

15. **Miscellaneous:** The headings and captions of this MoU are inserted for convenience of reference and do not define, limit or describe the scope or intent of this MoU or any particular section, paragraph, or provision.

---

For Ural Federal University

Dr Victor Koksharov
Rector

Date: 03/07/2017

For Montpellier Business School

Dr Didier Jourdan
Docteur d'Etat en Sciences Politiques
Dean – General Director

Date: 03/07/2017

Dr Dmitry Tolmachev
Director of GSEM UrFU

Date: 03/07/2017
GENERAL BILATERAL AGREEMENT

Memorandum of Understanding
on International Exchange Programs

between

URAL FEDERAL UNIVERSITY,
GRADUATE SCHOOL OF ECONOMICS AND MANAGEMENT (GSEM UrFU), Russia

AND

MONTPELLIER BUSINESS SCHOOL (MBS), France
This Memorandum of Understanding on co-operation is made between:

- Ural Federal University (UrFU), legal entity’s number 1026604939855, represented by its Rector Dr. Victor Koksharov, and Graduate School of Economics and Management (GSEM), represented by its Director Dr. Dmitry Tolmachev

and

- Montpellier Business School (MBS), France, N° SIRET 790 261 242 00016, APE 8542Z, represented by the Dean, Doctor Didier JOURDAN.

WHEREAS

1. Delegates of both Institutions have discussed establishing academic and research activities between the parties hereto on the basis of friendship, equality and mutual help;

2. It is desirable to make a declaration of intent by all parties as to the areas of cooperation which it is envisaged could be established and developed in the future;

3. Both parties will use their best endeavours to secure the necessary resources to finance the activities hereafter specified which would then be subject to more particular agreements binding between the parties.

NOW, this Memorandum of Understanding witnesses that if and when resources become available, any or all of the following activities may be pursued:

1. Promotion of academic exchange programs and co-operation in research and education and increase the mutual understanding between the two Institutions.

2. Both Institutions agree to promote the following exchange programs:

   a) Exchange of scholars (professors, lecturers or researchers) and students.
   b) Organization of dual/double degree programs.
   c) Exchange of academic information, materials and publications.
   d) Organization of joint research programs.
   e) Organization of joint programs. Other academic exchanges to which all Institutions agree.

3. The implementation of each exchange program based on this Memorandum of Understanding shall be separately negotiated and determined by both Institutions.

4. Selected faculty members from one Institution, as mutually agreed upon, may visit the other Institution to exchange views with teachers and students; to give a series of lectures or symposia; and to take part in seminars.

5. Visiting scholars as selected by one Institution may be sent to the other Institution for such period and subject to such terms as may be more particularly agreed upon.

6. The Institutions will work toward co-operative research on topics of common interest. Such co-operative research may involve exchange visits.
7. Workshops on research topics of interest to both Institutions may be held as mutually agreed upon with the intent that such workshops would be held alternately at each Institution, subject to satisfactory financial arrangements being made by a more particular subsequent agreement.

8. The two Institutions agree to exchange information as to their respective curricula, relevant research reports and other such scholarly material as shall from time to time be thought appropriate by the Institutions. This article included exchange of teaching materials, research papers and other reference materials concerned.

9. The Institutions may promote dual and joint graduate programs leading to an undergraduate and post-graduate degree. Detailed terms as to length of study and finance shall be the subject of a more particular agreement.

10. Applications of students from one Institution desiring to study at the other shall go through the specific selection procedures of the sending Institution.

11. This Memorandum of Understanding will in no way diminish the full autonomy of any Institution, nor will any constraints be imposed by either upon the others in carrying out the Memorandum of Understanding.

12. This Agreement is for an indefinite period of time. It comes into effect on the date of signing, after approval by the relevant authorities in the two institutions.

13. It is understood that any Institution may terminate the Agreement after observing a two-year period of notice.

Date: 03/07/2014
Ural Federal University
Victor Koksharov
PhD in History
Rector

Date: 03/07/2014
GSEM UrFU
Dmitry Tolmachev
PhD in Economics
Director

Date:
Montpellier Business School
Didier Jourdan
Docteur d'Etat en Sciences Politiques
Dean – General Director

Date: 03/07/2014